



**Pembuatan Kamus Saku Bergambar Materi *Kaigo*
Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Jepang Bagi Calon
Kaigoshi: Pembuatan Percakapan dan Desain**

日本語の勉強メディアとして介護用イラスト付きポケット辞典
の制作：会話とデザインを作る

TUGAS AKHIR

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Terapan Program Studi STr. Bahasa Asing Terapan
Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro Semarang

Oleh :

Amrina Rosyada

40020519650053

**PROGRAM STUDI STr. BAHASA ASING TERAPAN
SEKOLAH VOKASI
UNIVERSITAS DIPONEGORO
2023**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Dengan sebenarnya, penulis menyatakan bahwa skripsi ini disusun tanpa mengambil bahan hasil penelitian baik untuk memperoleh suatu gelar sarjana atau diploma yang sudah ada di universitas lain maupun hasil penelitian lainnya. Penulis juga menyatakan bahwa skripsi ini tidak mengambil bahan dari publikasi atau tulisan orang lain kecuali yang sudah disebutkan dalam rujukan dan dalam Daftar Pustaka. Penulis bersedia menerima sanksi jika terbukti melakukan plagiasi / penjiplakan.

Nama : Amrina Rosyada

NIM : 40020519650053

Tanda Tangan :

Tanggal : 18 Agustus 2023

HALAMAN PERSETUJUAN

TUGAS AKHIR

**Pembuatan Kamus Saku Bergambar Materi *Kaigo* Sebagai
Media Pembelajaran Bahasa Jepang Bagi Calon *Kaigoshi*:
Pembuatan Percakapan dan Desain**

Oleh

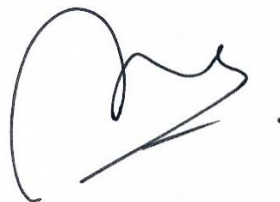
Amrina Rosyada

40020519650053

Semarang, 24 Agustus 2023

Disetujui oleh

Dosen Pembimbing



Maharani Patria Ratna, S.S., M.Hum.

NIP. 1986090920190329015

HALAMAN PENGESAHAN

Tugas Akhir ini diajukan oleh :

Nama : Amrina Rosyada
NIM : 40020519650053
Program Studi : Bahasa Asing Terapan
Judul Tugas Akhir : Pembuatan Kamus Saku Bergambar Materi *Kaigo* Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Jepang Bagi Calon *Kaigoshi*: Pembuatan Percakapan dan Desain

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Tim Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Terapan (STr.) pada Program Studi Sarjana Terapan Bahasa Asing Terapan Sekolah Vokasi, Universitas Diponegoro.

TIM PENGUJI

Pembimbing : Maharani Patria Ratna, S.S., M.Hum. ()

Penguji I : Fitri Alfarisy, S.Pd., M.Hum. ()

Penguji II : Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum. ()

Semarang, 29 September 2023
Ketua Prodi Bahasa Asing Terapan,

Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum.
NIP. 197401032000122001

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah Subhanahu Wa Ta'ala karena atas rahmat dan karunia-Nya penulis dapat menyelesaikan tugas akhir dengan judul “Pembuatan Kamus Saku Bergambar Materi *Kaigo* Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Jepang Bagi Calon *Kaigoshi* : Pembuatan Percakapan dan Desain” dengan baik. Tugas akhir ini diajukan guna memenuhi salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Terapan pada program studi Bahasa Asing Terapan, Universitas Diponegoro.

Dalam penulisan tugas akhir ini penulis banyak mendapat bantuan dan dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pratikan ingin menyampaikan terimakasih kepada :

1. Kedua orang tua, Mama dan Papa yang telah memberikan banyak dukungan doa, moril, maupun materil hingga penulis dapat menyelesaikan perkuliahan hingga penyusunan tugas akhir ini. Tidak lupa pula kepada adik penulis Pasha yang telah banyak mendukung dan memberi semangat kepada penulis.
2. Ibu Sriwahyu Istana Trahutami, S. S., M. Hum., selaku Ketua Program Studi Bahasa Asing Terapan.
3. Ibu Maharani Patria Ratna, S. S., M. Hum. selaku dosen pembimbing yang telah banyak memberikan bantuan dan bimbingan kepada penulis selama penyusunan tugas akhir.
4. Rekan-rekan yang telah mendukung dan memberikan saran kepada penulis selama penyusunan tugas akhir; Keyko, Chella, Alma, Amed, dan Kunia.
5. Serta semua pihak yang tidak bisa disebutkan satu persatu yang telah membantu sejak awal hingga berakhirnya penyusunan tugas akhir ini.

Semarang, 18 Agustus 2023

Amrina Rosyada

ABSTRAK

Kaigo atau perawat lansia merupakan pekerjaan yang mendukung kelanjutan hidup orang lanjut usia maupun disabilitas di Jepang, sedangkan *kaigoshi* adalah sebutan untuk orang yang bekerja sebagai *kaigo*. Proyek ini bertujuan untuk menguraikan proses pembuatan kamus saku bergambar yang dikhususkan untuk materi *kaigo*, dengan fokus pada penyajian informasi melalui gambar-gambar representatif yang telah dikelompokkan sesuai dengan topik pembahasan agar memudahkan calon *kaigoshi* untuk memahami materi *kaigo* secara praktis dengan ukuran yang mudah dibawa. Proyek ini menggunakan metode *research and development* dengan 10 tahapan: (1) Potensi dan Masalah, (2) Pengumpulan Data, (3) Desain Produk, (4) Validasi Desain, (5) Revisi Desain, (6) Ujicoba Produk, (7) Revisi Produk, (8) Ujicoba Pemakaian, (9) Revisi Produk, dan (10) Produksi Masal. Data primer diperoleh melalui observasi, wawancara dan studi pustaka. Pada proyek ini tugas penulis adalah membuat contoh percakapan yang relevan dengan topik materi serta membuat *template* desain pada kamus saku. Hasil dari penelitian ini adalah kamus saku bergambar yang mencakup materi penting dalam pelayanan *kaigo* termasuk istilah-istilah medis, serta gambar yang didesain dengan mempertimbangkan prinsip kemudahan pemahaman, kejelasan, dan representasi yang alur terhadap pelayanan *kaigo*. Uji coba kamus saku bergambar menunjukkan respon positif dari partisipan terkait kegunaan kamus dalam mendukung interaksi dengan pasien. Dalam kesimpulannya, penelitian ini memberikan kontribusi berupa kamus saku bergambar yang dapat memfasilitasi komunikasi efektif antara *kaigoshi* dan pasien.

Kata kunci: kamus saku, *kaigo*, media pembelajaran, bahasa Jepang

DAFTAR ISI

	Hal.
HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK.....	vi
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR TABEL.....	ix
DAFTAR GAMBAR	x
DAFTAR LAMPIRAN.....	xii
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	5
1.3 Tujuan Penelitian	5
1.4 Manfaat Penelitian	5
1.5 Luaran	5
BAB II LANDASAN TEORI	7
2.1 Kamus saku.....	7
2.2 Ilustrasi atau Gambar	7
2.3 <i>Kaigo</i>	8
2.4 Media Pembelajaran.....	9
2.5 Pembelajaran Bahasa Jepang	10
BAB III METODE PEMBUATAN.....	12
3.1 Metode Penelitian	12
3.2 Prosedur Pengembangan.....	13
3.3 Rincian Anggaran	18
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	19
4.1 Hasil.....	19
4.2 Pembahasan.....	20
4.2.1 Proses Pembuatan Produk.....	24
4.2.2 Respon Calon <i>Kaigoshi</i> Sebagai Pengguna (User)	58

BAB V KESIMPULAN DAN SARAN.....	64
DAFTAR PUSTAKA	66

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Pertanyaan Kuisisioner	17
Tabel 3.2 Rincian Anggaran Produk.....	18

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1.1 Statistik Angka Kelahiran dan Kematian di Jepang.....	1
Gambar 1.2 Demografi Penduduk Jepang	2
Gambar 1.3 Masalah yang Dirasakan oleh Calon <i>Kaigoshi</i>	4
Gambar 3.1 Alur Metode <i>Research and Development</i>	12
Gambar 4.1 Gambar Cover Depan.....	20
Gambar 4.2 Percakapan Masalah yang Ditemui oleh Narasumber.....	25
Gambar 4.3 Observasi Secara Langsung di Toko Buku	26
Gambar 4.4 Template Background Produk.....	27
Gambar 4.5 Template Background Produk.....	27
Gambar 4.6 Warna Inti Produk	28
Gambar 4.7 Gradasi Warna Inti	28
Gambar 4.8 Elemen Tambahan Pada Template Background	29
Gambar 4.9 Kotak Informasi Di Dalam Materi	30
Gambar 4.10 Penentuan Gambar Kosakata Pada Topik Hiburan	30
Gambar 4.11 Diskusi Pembuatan Percakapan	31
Gambar 4.12 Pembuatan Karakter Percakapan.....	32
Gambar 4.13 Gambar Beserta Kosakata Yang Belum Disatukan.....	33
Gambar 4.14 Penyatuan Isi Materi Ke Dalam Template Background.....	33
Gambar 4.15 Kosakata Topik Alat Makan	34
Gambar 4.16 Percakapan Topik Dapur Dan Alat Makan	35
Gambar 4.17 Kosakata Topik Kamar.....	36
Gambar 4.18 Percakapan Topik Kamar	37
Gambar 4.19 Kosakata Topik Kamar Mandi	38
Gambar 4.20 Percakapan Topik Kamar Mandi.....	39
Gambar 4.21 Kosakata Topik Tubuh	40
Gambar 4.22 Percakapan Topik Obat	41
Gambar 4.23 Kosakata Topik Dokter	42
Gambar 4.24 Percakapan Topik Dokter.....	43
Gambar 4.25 Kosakata Topik Alat Bantu Jalan.....	44
Gambar 4.26 Topik Percakapan Alat Bantu Jalan	45
Gambar 4.27 Kosakata Topik Alat Medis.....	46
Gambar 4.28 Percakapan Topik Alat Medis	47
Gambar 4.29 Kosakata Topik Hiburan	48
Gambar 4.30 Percakapan Topik Hiburan.....	49
Gambar 4.31 Keadaan Darurat Memanggil Ambulan	50
Gambar 4.32 Percakapan Keadaan Darurat Meminta Pertolongan	52
Gambar 4.33 Revisi Percakapan Topik Alat Bantu Jalan	53
Gambar 4.34 Revisi Percakapan Topik Hiburan.....	54
Gambar 4.35 Topik Percakapan Keadaan Darurat.....	55
Gambar 4.36 Kesalahan Cetak Halaman	57
Gambar 4.37 Kesalahan Penulisan Berulang	57

Gambar 4.38 Kosakata Materi Posisi Tidur.....	58
Gambar 4.39 Penggantian Cover Produk.....	62
Gambar 4.40 Sertifikat HKI Produk	63

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Kartu Bimbingan	71
Lampiran 2 Angket Kuisisioner.....	72
Lampiran 3 Sertifikat HKI	75
Lampiran 4 Hasil Turnitin.....	77